**Ceturtais papildu protokols Eiropas Padomes Konvencijai par izdošanu**

Eiropas Padomes dalībvalstis, kuras parakstījušas šo protokolu,

uzskatot, ka Eiropas Padomes mērķis ir panākt lielāku vienotību starp tās dalībvalstīm;

vēloties stiprināt savu individuālo un kopējo spēju vērsties pret noziedzību;

ņemot vērā noteikumus, kas paredzēti Eiropas Padomes Konvencijā par izdošanu (ETS Nr. 24), kura nodota parakstīšanai Parīzē 1957. gada 13. decembrī (turpmāk tekstā - „Konvencija”), kā arī tās trīs papildu protokolos (ETS Nr. 86 un Nr. 98, CETS Nr. 209), kuri tika parakstīti Strasbūrā attiecīgi 1975. gada 15. oktobrī, 1978. gada 17. martā un 2010. gada 10. novembrī;

uzskatot, ka būtu vēlams modernizēt vairākus Konvencijas noteikumus un papildināt to noteiktos aspektos, ņemot vērā starptautiskās sadarbības attīstību krimināllietu jautājumos kopš Konvencijas un tās papildu protokolu spēkā stāšanās;

ir vienojušās par turpmāko:

**1. pants. Termiņa izbeigšanās**

Konvencijas 10. pants tiek aizstāts ar šādiem noteikumiem:

“**Termiņa izbeigšanās**

1. Izdošana netiek atļauta, ja ir iestājies noilgums (termiņa izbeigšanās) pieprasītās personas saukšanai pie atbildības vai sodīšanai saskaņā ar Pieprasītājas Puses tiesību aktiem.

2. Izdošanu nevar atteikt, pamatojoties uz to, ka personas saukšanai pie atbildības vai sodīšanai ir iestājies noilgums saskaņā ar Saņēmējas Puses tiesību aktiem.

3. Jebkura valsts, parakstot vai iesniedzot ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās dokumentu, var paziņot, ka tā patur tiesības nepiemērot 2. punktu:

a) ja izdošanas lūgums ir pamatots ar nodarījumiem, kas pakļauti minētās valsts jurisdikcijai saskaņā ar tās krimināllikumu un / vai;

b) ja tās vietējie tiesību akti skaidri aizliedz personas izdošanu gadījumos, kad personas saukšanai pie atbildības vai sodīšanai ir iestājies noilgums saskaņā ar minētās valsts tiesību aktiem.

4. Nosakot, vai meklētās personas saukšanai pie atbildības vai sodīšanai ir iestājies noilgums saskaņā ar tiesību aktiem, Puse, kas ir izteikusi atrunu saskaņā ar šā panta 3. punktu, ievērojot tās tiesību aktus, ņem vērā jebkādas darbības vai notikumus Pieprasītājā Pusē, ciktāl līdzvērtīgu darbību vai notikumu sekas ir noilguma termiņa pārtraukšana vai apturēšana uz laiku Saņēmējā Pusē.”

**2. pants - Lūgums un tam pievienojamie dokumenti**

1. Konvencijas 12. pants tiek aizstāts ar šādiem noteikumiem:

„**Lūgums un tam pievienojamie dokumenti**

1. Lūgumu iesniedz rakstveidā. To iesniedz Pieprasītājas Puses Tieslietu ministrija vai cita kompetentā iestāde Saņēmējas Puses Tieslietu ministrijai vai citai kompetentai iestādei. Valsts, kas Tieslietu ministrijas vietā vēlas noteikt citu kompetento iestādi, informē Eiropas Padomes ģenerālsekretāru par attiecīgo kompetento iestādi brīdī, kad tiek parakstīts vai iesniegts ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās dokuments, kā arī par turpmākām izmaiņām attiecībā uz tās kompetento iestādi.

2. Lūgumam pievieno:

a) apsūdzības, notiesājoša sprieduma vai nekavējoties izpildāma apcietināšanas ordera vai cita līdzvērtīga juridiskā spēka ordera, kas izdots saskaņā ar Pieprasītājas Puses tiesību noteikto kārtību, norakstu;

b) nodarījumu aprakstu, sakarā ar kuriem tiek lūgta izdošana; to izdarīšanas laiks un vieta, to apraksts no juridiskā viedokļa un atsauces uz piemērojamām tiesību normām, tostarp noteikumi attiecībā uz noilgumu, tiek noteikti pēc iespējas precīzāk; un

c) piemērojamo tiesību normu kopijas vai, ja tas nav iespējams, piemērojamo tiesību aktu normu aprakstu un iespējami precīzu pieprasītās personas aprakstu, kā arī jebkuru citu informāciju, kas palīdzēs noteikt tās identitāti, pilsonību un atrašanās vietu.”

2. Pusēm, kuras ir parakstījušas šo protokolu, nav piemērojams Konvencijas otrā papildu protokola 5. pants.

**3. pants - Īpaši noteikumi**

Konvencijas 14. pants tiek aizstāts ar šādiem noteikumiem:

„**Īpaši noteikumi**

1. Izdoto personu nedrīkst arestēt, saukt pie atbildības, tiesāt, piespriest sodu vai aizturēt ar mērķi izpildīt sodu vai aizturēšanas orderi, nedz arī ierobežot tās personīgo brīvību par jebkuru citu pirms šīs personas nodošanas izdarītu nodarījumu, saistībā ar kuru tā nebija izdota, nekādu citu iemeslu dēļ, izņemot šādos gadījumos:

a) ja Puse, kas personu nodevusi, tam piekrīt. Lūgums dot piekrišanu jāiesniedz, tam pievienojot 12. pantā minētos dokumentus un jebkura izdotās personas paziņojuma saistībā ar attiecīgo nodarījumu juridisko pamatojumu. Piekrišana ir jādod, ja nodarījums, sakarā ar kuru tā tiek lūgta, pats par sevi ir pamats izdošanai saskaņā ar šīs Konvencijas noteikumiem. Lēmumu pieņem pēc iespējas ātrāk, bet ne vēlāk kā 90 dienu laikā pēc tam, kad saņemts lūgums dot piekrišanu. Ja Saņēmēja Puse nespēj ievērot šajā punktā paredzēto termiņu, tā informē Pieprasītāju Pusi, norādot kavējuma iemeslus un lēmuma pieņemšanai nepieciešamo laiku;

b) ja šāda persona, kurai ir bijusi iespēja atstāt tās Puses teritoriju, kurai tā ir tikusi nodota, nav izmantojusi minēto iespēju 30 dienu laikā no tās galīgās atbrīvošanas, vai ir atgriezusies minētajā teritorijā pēc tās atstāšanas.

2. Tomēr Pieprasītāja Puse ir tiesīga:

a) veikt pirmstiesas izmeklēšanu, izņemot pasākumus, kas ierobežo attiecīgās personas personisko brīvību;

b) veikt visus nepieciešamos pasākumus saskaņā ar tās tiesību aktiem, tostarp arī aizmuguriskas procesuālās darbības, lai novērstu jebkādas noilguma juridiskās sekas;

c) veikt visus nepieciešamos pasākumus, lai panāktu, ka persona atstāj tās teritoriju.

3. Jebkura valsts, brīdī, kad tā paraksta vai iesniedz ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās dokumentu vai jebkurā brīdī turpmāk, ir tiesīga paziņot, ka tā atkāpjas no 1. punkta noteikumiem; Pieprasītāja Puse, kas ir izteikusi tādu pašu paziņojumu, gadījumos, kad lūgums dot piekrišanu tiek iesniegts saskaņā ar 1. punkta a apakšpunktu, ir tiesīga ierobežot izdoto personu personisko brīvību, ja:

a) Pieprasītāja Puse paziņo par datumu, kurā tā plāno piemērot šādu ierobežojumu brīdī, kad tiek iesniegts lūgums dot piekrišanu saskaņā ar 1. daļas a apakšpunktu, vai vēlāk,

b) Saņēmējas Puses kompetentā iestāde skaidri apstiprina šāda paziņojuma saņemšanu.

Saņēmēja Puse var izteikt savus iebildumus pret šādu ierobežojumu jebkurā brīdī, uzliekot Pieprasītājai Pusei par pienākumu nekavējoties izbeigt minēto ierobežojumu, tostarp, ja nepieciešams, atbrīvot izdotās personas.

4. Ja tiesvedības procesa laikā tiek grozīta tā nodarījuma juridiskā kvalifikācija, par kuru personu apsūdz, izdoto personu var saukt pie atbildības vai sodīt tikai tādā apjomā, kādā nodarījums saskaņā ar jauno kvalifikāciju pēc tā sastāva pamatelementiem uzskatāms par tādu nodarījumu, attiecībā uz kuru var piemērot izdošanu.”

**4. pants - Tālāka izdošana trešai valstij**

Konvencijas 15. panta teksts kļūst par šā panta 1. punktu un tiek papildināts ar šādu otro rindkopu:

„2 Saņēmēja Puse pieņem lēmumu par 1. rindkopā minētās piekrišanas došanu pēc iespējas ātrāk, bet ne vēlāk kā 90 dienu laikā pēc tam, kad saņemts lūgums dot piekrišanu, un, ja nepieciešams, pēc 12. panta 2. rindkopā minēto dokumentu saņemšanas. Ja Saņēmēja Puse nespēj ievērot šajā punktā paredzēto termiņu, tā informē Pieprasītāju Pusi, norādot kavējuma iemeslus un lēmuma pieņemšanai nepieciešamo laiku.”

**5. pants - Tranzīts**

Konvencijas 21. pants tiek aizstāts ar šādiem noteikumiem:

„**Tranzīts**

1. Atļauja veikt tranzītu caur vienas Līgumslēdzējas Puses teritoriju tiek piešķirta, balstoties uz lūgumu atļaut veikt tranzītu, ar nosacījumu, ka Saņēmēja Puse, kurai tiek lūgts atļaut tranzītu, neuzskata attiecīgo nodarījumu par politisku vai tīri militāra rakstura nodarījumu, ņemot vērā šīs Konvencijas 3. un 4. pantu.

2. Lūgumā atļaut tranzītu jāietver šāda informācija:

a) izdodamās personas identitāte, tostarp tās pilsonību (pilsonības), kad šāda informācija ir pieejama;

b) iestāde, kas lūdz atļaut tranzītu;

c) aresta orderis vai cits orderis ar līdzvērtīgu juridisko spēku vai izpildāms spriedums, kā arī apstiprinājums, ka persona ir jāizdod;

d) noziedzīgā nodarījuma veids un apraksts, tostarp maksimālais sods vai galīgajā spriedumā noteiktās sankcijas;

e) apstākļu, kādos tika veikts nodarījums, apraksts, tostarp par laiku, vietu un meklējamās personas līdzdalības pakāpi.

3. Neparedzētas nolaišanās gadījumā Pieprasītāja Puse nekavējoties apliecina, ka ir pieejams viens no 12. panta 2. punkta a apakšpunktā minētajiem dokumentiem. Minētajam paziņojumam ir pagaidu apcietināšanas lūguma spēks, kā noteikts 16. pantā, un Pieprasītāja Puse iesniedz lūgumu atļaut tranzītu Pusei, kuras teritorijā ir notikusi minētā nolaišanās.

4. 6. panta nozīmē Līgumslēdzējai pusei ir tiesības atteikties izpildīt lūgumu atļaut sava pilsoņa tranzītu.

5. Jebkura valsts brīdī, kad tā paraksta vai iesniedz ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās dokumentu, var paziņot, ka tā patur tiesības atļaut personas tranzītu tikai tad, ja tiek izpildīti daži vai visi noteikumi, pamatojoties uz kuriem, tā veic izdošanu.

6. Izdotās personas tranzītu nedrīkst veikt caur jebkuru teritoriju, ja ir pamats uzskatīt, ka šajā teritorijā personas dzīvība vai brīvība var tikt apdraudēta tās piederības noteiktai rasei, reliģijai, tautībai vai politisko uzskatu dēļ.”

**6. pants - Saziņas kanāli un līdzekļi**

Konvencija tiek papildināta ar šādām normām:

„**Saziņas kanāli un līdzekļi**

1. Konvencijas piemērošanas nolūkos paziņojumus var nosūtīt, izmantojot elektroniskos vai cita veida saziņas līdzekļus, kuri var nodrošināt rakstveida pierādījumus apstākļos, kas ļauj Pusēm noteikt to autentiskumu. Jebkurā gadījumā attiecīgā Puse pēc pieprasījuma jebkurā brīdī iesniedz dokumentu oriģinālus vai to apliecinātus norakstus.

2. Nav izslēgta Starptautiskās kriminālpolicijas organizācijas (Interpola) vai diplomātisko kanālu izmantošana.

3. Jebkura valsts brīdī, kad tā paraksta vai iesniedz ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās dokumentu, var paziņot, ka Konvencijas 12. panta un 14. panta 1. punkta a apakšpunkta nolūkiem tā patur tiesības pieprasīt lūguma un tam pievienoto dokumentu oriģinālus vai to apliecinātus norakstus.”

**7. pants - Attiecības starp Konvenciju un citiem starptautiskiem instrumentiem**

1. Vārdi un izteicieni, kas lietoti šajā protokolā jāinterpretē Konvencijas nozīmē. Attiecībā uz Pusēm, kas ir parakstījušas šo protokolu, Konvencijas noteikumus piemēro *mutatis mutandis*, ciktāl tie ir saderīgi ar šā protokola noteikumiem.

2. Šā protokola noteikumi neskar Konvencijas 28. pantā 2. un 3. punkta piemērošanu attiecībām starp Konvenciju un divpusējiem un daudzpusējiem līgumiem.

**8. pants - Draudzīgs noregulējums**

Konvencija tiek papildināta ar šādām normām:

„**Draudzīgs noregulējums**

Eiropas Padomes Noziedzības problēmu komiteja ir jāinformē par Konvencijas un tās papildu protokolu piemērošanu, un komiteja veic visas nepieciešamās darbības, lai veicinātu jebkādu grūtību, kas radušās to interpretāciju un piemērošanas dēļ, draudzīgu noregulējumu.”

**9. pants - Parakstīšana un stāšanās spēkā**

1. Šis protokols ir nodots parakstīšanai Eiropas Padomes dalībvalstīm, kuras ir parakstījušas Konvenciju kā tās Puses. Tā ir jāratificē, jāpieņem vai jāapstiprina. Parakstītājs nav tiesīgs ratificēt, pieņemt vai apstiprināt šo protokolu, ja tas nav iepriekš ratificējis, pieņēmis vai apstiprinājis Konvenciju, vai arī ja minētais tiek darīts vienlaicīgi. Ratifikācijas, pieņemšanas vai apstiprināšanas dokumentus iesniedz Eiropas Padomes ģenerālsekretāram.

2. Šis protokols stājas spēkā tā mēneša pirmajā datumā, kas seko trīs mēnešu periodam pēc trešā ratifikācijas, pieņemšanas vai apstiprināšanas instrumenta iesniegšanas datuma.

3. Attiecībā uz jebkuru parakstītāju valsti, kas turpmāk iesniedz savu ratifikācijas, pieņemšanas vai apstiprināšanas dokumentu, šis protokols stājas spēkā tā mēneša pirmajā dienā, kas seko trīs mēnešu periodam pēc iesniegšanas datuma.

**10. pants - Pievienošanās**

1. Jebkura trešā valsts, kura ir pievienojusies Konvencijai, var pievienoties šim protokolam pēc tā stāšanās spēkā.

2. Šāda pievienošanās notiek, iesniedzot pievienošanās instrumentu Eiropas Padomes ģenerālsekretāram.

3. Attiecībā uz jebkuru valsti, kas pievienojas, protokols stājas spēkā tā mēneša pirmajā dienā, kas seko trīs mēnešu periodam pēc pievienošanās instrumenta iesniegšanas datuma.

**11. pants - Pagaidu piemērošana**

Šis protokols attiecas uz lūgumiem, kas saņemti pēc tam, kad protokols ir stājies spēkā starp iesaistītajām Pusēm.

**12. pants - Teritoriālā piemērošana**

1. Jebkura valsts brīdī, kad tā paraksta vai iesniedz ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās dokumentu, var norādīt teritoriju vai teritorijas, uz kurām šis protokols attiecas.

2. Jebkura valsts var turpmāk jebkurā brīdī, iesniedzot attiecīgu paziņojumu Eiropas Padomes ģenerālsekretāram, attiecināt šo Protokolu uz jebkuru citu teritoriju, kas norādīta paziņojumā. Attiecībā uz šādu teritoriju Protokols stājas spēkā tā mēneša pirmajā dienā, kas seko trīs mēnešu periodam, skaitot no dienas, kad šādu paziņojumu saņēmis ģenerālsekretārs.

3. Visus paziņojumus, kas veikti saskaņā ar iepriekšējiem diviem punktiem attiecībā uz jebkuru teritoriju, kas noteikta šādos paziņojumos, var atsaukt ar paziņojumu, kas adresēts Eiropas Padomes ģenerālsekretāram. Atsaukums stājas spēkā tā mēneša pirmajā mēneša dienā, kas seko sešu mēnešu periodam, skaitot no datuma, kad šādu paziņojumu saņēmis ģenerālsekretārs.

**13. pants - Paziņojumi un atrunas**

1. Atrunas, ko veic valsts attiecībā uz šīs Konvencijas noteikumiem un tās papildu protokoliem, kas nav grozīti ar šo protokolu, ir piemērojami arī šim protokolam, ja vien minētā valsts ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās dokumenta parakstīšanas vai iesniegšanas brīdī nepaziņo citādi. Tas pats attiecas uz jebkuru paziņojumu, kas veikts saistībā ar šīs Konvencijas vai tās papildu protokoliem vai kādu no tās noteikumiem.

2. Atrunas un paziņojumi, ko valsts veic attiecībā uz kādu no šīs Konvencijas, kas tiek grozīta ar šo protokolu, noteikumiem, nav piemērojami starp šā protokola Pusēm.

3. Nav iespējamas nekādas atrunas attiecībā uz šā protokola noteikumiem, izņemot atrunas, kas paredzētas Konvencijas 10. panta 3. punktā un 21. panta 5. punktā, kuras tiek grozītas ar šo protokolu, un saskaņā ar šā Protokola 6. panta 3. punktu. Savstarpīgumu var attiecināt uz jebkuru veikto atrunu.

4. Jebkura valsts var pilnīgi vai daļēji atsaukt atrunu vai paziņojumu, ko tā veikusi saskaņā ar šo protokolu, paziņojot par to Eiropas Padomes ģenerālsekretāram. Paziņojums stājas spēkā no tā saņemšanas datuma.

**14. pants - Denonsācija**

1. Jebkura Puse, ciktāl tā ir iesaistīta, var denonsēt šo protokolu, par to paziņojot Eiropas Padomes ģenerālsekretāram.

2. Šāda denonsēšana stājas spēkā tā mēneša pirmajā dienā, kas seko sešu mēnešu periodam, skaitot no datuma, kad ģenerālsekretārs saņēmis šādu paziņojumu.

3. Konvencijas denonsēšana automātiski nozīmē šā protokola denonsēšanu.

**15. pants - Paziņojumi**

Eiropas Padomes ģenerālsekretārs paziņo Kopienas Eiropas Padomes dalībvalstīm un jebkurai valstij, kas ir pievienojusies šim protokolam, par:

a) parakstīšanu;

b) ikvienu iesniegto ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās dokumentu;

c) šā protokola spēkā stāšanās datumu saskaņā ar 9. un 10. pantu;

d) atrunām saskaņā ar Konvencijas 10. panta 3. punktu un 21. panta 5. punktu, kas tiek grozīta ar šo protokolu, kā arī šā protokola 6. panta 3. punktu, un šādu atrunu atsaukšanu;

e) paziņojumiem, kas veikti saskaņā ar Konvencijas, kas tiek grozīta ar šo protokolu, 12. panta 1. punktu un 14. panta 3. punktu, kā arī ar šā protokola 12. pantu, un šādu paziņojumu atsaukšanu;

f) paziņojumiem, kas saņemti saskaņā ar 14. panta noteikumiem, un datumu, kurā denonsēšana stājas spēkā;

g) jebkuru citu darbību, paziņojumu vai informāciju, kas attiecas uz šo protokolu.

To apliecinot, attiecīgi pilnvarotas personas ir parakstījušas šo protokolu.

Protokols parakstīts Vīnē, 2012. gada 20. septembrī, angļu un franču valodā, abi teksti ir vienlīdz autentiski, vienā eksemplārā, kas glabāsies Eiropas Padomes arhīvā. Eiropas Padomes ģenerālsekretārs nosūta apliecinātus norakstus katrai Eiropas Padomes dalībvalstij un trešām valstīm, kuras ir pievienojušās Konvencijai.

Tieslietu ministrs                                             J. Bordāns

05.04.2013. 15:00

2224

Rudzīte 67036931

Inese.Rudzite@tm.gov.lv